



UN-HABITAT



United Nations Human Settlements Programme

Programme des Nations Unies pour les établissements humains - Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos
P.O. Box 30030, Nairobi 00100, KENYA Telephone: (254-20) 7621234 Fax: (254-20) 7624266/7 (Central Office)
Email: infohabitat@unhabitat.org Website: <http://www.unhabitat.org>

28 февраля 2007 года

Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Двадцать первая сессия (Найроби, 16-20 апреля 2007 года)

Уведомление Директора-исполнителя Добавление

Руководящие принципы в отношении диалога по устойчивой урбанизации: меры на местном уровне в целях сокращения нищеты в городах с акцентом на вопросах финансирования и планирования

Сроки, место проведения и участие

1. В ходе двадцать первой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) будет проведен диалог по устойчивой урбанизации. Этот диалог состоится в среду, 17 апреля, в конференционном зале 2 в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби, Кения. В диалоге примут участие правительства, местные органы власти и другие партнеры по осуществлению Повестки дня Хабитат.

Цель диалога

2. Как указывалось в уведомлении от Директора-исполнителя, объявляющем двадцать первую сессию Совета управляющих, и как более подробно излагалось в тематическом документе по соответствующему вопросу (HSP/GC/21/3), основная цель диалога заключается в содействии дискуссии относительно возможностей сокращения масштабов нищеты в городах посредством принятия мер на местном уровне с акцентом на вопросах местного финансирования и планирования на основе широкого участия, а также относительно того, как претворить в жизнь осуществимые на практике идеи и извлеченные уроки.

3. Вторая цель диалога заключается в том, чтобы катализировать партнерские отношения между местными и национальными органами государственного управления, с одной стороны, и между местными органами управления и гражданским обществом, включая частный сектор, с другой. В рамках этого процесса будет уделяться внимание участию общественности, с тем чтобы в максимальной степени использовать результаты на основе каталитической роли ООН-Хабитат в деле мобилизации ресурсов и налаживания глобальных партнерских отношений для достижения целей 10 (Водные ресурсы и санитария) и 11 (Благоустройство трущоб) из числа Целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия.

Ожидаемые итоги диалога

4. Ожидаемым политическим итогом диалога является мобилизация правительств и других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат в целях обеспечения их приверженности выполнению на местном уровне повестки дня в поддержку предлагаемого Среднесрочного стратегического и организационного плана ООН-Хабитат на 2008-2013 годы. Эта повестка дня в окончательной редакции будет принята на четвертой сессии Всемирного форума городов в Нанкине, Китай, в 2008 году. В ходе дискуссий на Форуме основное внимание будет уделяться проблемам, с которыми сталкиваются города и общины в развивающихся странах, однако ожидается, что также будет подчеркнута глобальная значимость многих из соответствующих наблюдений и рекомендаций, поскольку вопросы нищеты в городах, экономического роста и финансирования инфраструктуры и услуг также представляют серьезные проблемы для многих городских районов в развитых странах и в странах с переходной экономикой.

Мандат в отношении диалога на двадцать первой сессии

5. В пункте 2 своей резолюции 16/12 от 7 мая 1997 года Совет управляющих постановил, что будущие сессии Совета обеспечат "возможность для участия партнеров в диалоге между собой и с правительствами", отметив, что такие диалоги могут, в соответствующих случаях, служить вкладом в обсуждения на сессиях Совета управляющих.

6. С учетом ограниченного времени для заявлений местных органов власти и других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат в ходе совещания на высоком уровне в рамках двадцать первой сессии согласно правилам 64 и 65 Совета управляющих, диалог призван предоставить местным органам власти и другим партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат достаточные возможности для обмена идеями с правительствами по теме диалога при уделении особого внимания их стратегиям по выполнению задач, связанных с принятием на местном уровне мер по обеспечению устойчивой урбанизации в предстоящие годы. Для содействия проведению дискуссий все участники группы экспертов (см. ниже) призываются заблаговременно представить в секретариат в письменном виде резюме своих выступлений для распространения до проведения диалога.

Решения двадцатой сессии Совета управляющих по соответствующей теме и роль диалога на последующих сессиях

7. В соответствии с резолюцией 20/21 Совета управляющих, утвержденной на двадцатой сессии Совета управляющих в 2005 году, Комитет постоянных представителей в ООН-Хабитат рекомендовал Бюро Совета управляющих объявить тему диалога на двадцать первой сессии как "Устойчивая урбанизация: меры на местном уровне в целях сокращения нищеты в городах с акцентом на вопросах финансирования и планирования", и вынес другие рекомендации относительно иных новых организационных мер для этой сессии. Соответствующие рекомендации были впоследствии одобрены Председателем Совета управляющих.

8. Как далее разъясняется в уведомлении Директора-исполнителя, данная тема призвана обеспечить связь между совещанием на высоком уровне в рамках сессии и диалогом. В этой связи как документ по стратегическим вопросам (HSP/GC/21/5/Add.1), основной документ для дебатов в ходе совещания на высоком уровне, так и тематический документ (HSP/GC/21/3) основываются на предлагаемом Среднесрочном стратегическом и организационном плане ООН-Хабитат на 2008–2013 годы (HSP/GC/21/5), причем в документе по стратегическим вопросам основное внимание уделяется аспектам, имеющим актуальное значение для мер на национальном и международном уровнях, а в тематическом документе задается направление дискуссиям в ходе диалога относительно принимаемых на местном уровне мер по обеспечению устойчивой урбанизации и сокращению масштабов нищеты.

Организационная структура диалога

9. Диалог будет проведен в рамках двух следующих друг за другом сессий, одна из которых состоится утром, а другая - во вторую половину дня 18 апреля 2007 года.

Утренняя сессия: 9 ч. 00 м. – 12 ч. 30 м.

10. Утренняя сессия будет представлять собой технический этап диалога и будет посвящена роли планирования в сокращении масштабов нищеты в городах и финансированию жилищного строительства и городского развития в интересах малообеспеченных слоев населения. Соответствующие выступления и дискуссия призваны подчеркнуть накопленный опыт и важное значение финансирования и планирования в деле устойчивой урбанизации в двадцать первом столетии.

Дневная сессия: 14 ч. 00 м. – 17 ч. 30 м.

11. Дневная сессия будет представлять собой политический этап диалога, в ходе которого местные органы власти и другие партнеры по осуществлению Повестки дня Хабитат выразят свою приверженность делу достижения целей повестки дня в отношении принимаемых на местном уровне мер по сокращению масштабов нищеты в качестве средства поддержки предлагаемого Среднесрочного стратегического и организационного плана ООН-Хабитат.

12. Дополнительная информация, касающаяся вопросов, которые надлежит рассмотреть на утренней и дневной сессиях, приводится в соответствующем тематическом документе (HSP/GC/21/3).

Состав групп экспертов

13. Диалог будет проводиться под руководством Председателя Совета управляющих или одного из членов Бюро двадцать первой сессии, назначенного Председателем. Дискуссии на каждой сессии будут направлять ведущий - один ведущий на утренней сессии и один ведущий на дневной сессии.

14. На утренней сессии в группу экспертов войдет семь участников в составе двух представителей правительств, двух представителей местных органов власти и трех представителей других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат.

15. Ожидается, что до выступлений членов группы экспертов руководитель диалога кратко ознакомит участников диалога с теми элементами итогов совещания на высоком уровне, которые имеют актуальное значение для обсуждений в рамках диалога. После этого состоится дискуссия группы экспертов, которая начнется с выступлений экспертов, а затем будет проведено обсуждение при содействии ведущего между группой экспертов и аудиторией, состоящей из участников двадцать первой сессии, представляющих правительства, местные органы власти и других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат.

16. На дневной сессии в рамках диалога в группу экспертов также войдет семь участников в составе двух представителей организаций местных органов власти и пяти представителей других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат.

17. Участники группы экспертов выступят с заявлениями, после чего ведущий может задать им ряд вопросов. Как указано выше, ожидается, что на дневной сессии представители местных органов власти и других партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат выразят не только свою приверженность принятию на местном уровне мер в целях устойчивой урбанизации, но и свои ожидания относительно шагов, которые будут предпринимать правительства для содействия внесению ими положительного вклада в дело достижения данной цели. Это должно стать предметом общего обсуждения, которое будет проведено после выступлений участников группы экспертов.

18. Ожидается, что перечень участников группы экспертов будет в окончательном виде составлен секретариатом к середине марта 2007 года.

19. За дополнительной информацией просьба обращаться к следующим лицам:

Г-н Ананта Кришнан, Секция гражданского общества/партнеров
Руководитель Секции партнеров и молодежи,
Отдел мониторинга и исследований

ООН-Хабитат
Найроби, Кения
Тел.: + 254 20 762 3870
Эл. почта: anantha.krishnan@unhabitat.org

Г-н Гюнтер Карл
Координационный центр диалога
Секция партнеров и молодежи
Отдел мониторинга и исследований
ООН-Хабитат
Найроби, Кения
Тел.: + 254 20 762 3050
Эл. почта: guenter.karl@unhabitat.org

Г-н Ален Канйинда, Секция местных органов
власти/надлежащего управления
Координатор Группы по местным органам
управления и Программы городов НЕПАД
Отдел по глобальным вопросам
ООН-Хабитат
Найроби, Кения
Тел.: + 254 20 762 4122
Эл. почта: alain.kanyinda@unhabitat.org
